

# NITEO®

## MULTISZLIFIERKA 135 W Z AKCESORIAMI

### 135 W MULTIGRINDER WITH ACCESSORIES



**INSTRUKCJA OBSŁUGI**  
INSTRUCTION MANUAL





# NITEO®

## MULTISZLIFIERKA 135 W Z AKCESORIAMI

Model: RTL0167-22

INSTRUKCJA ORYGINALNA



### SPIS TREŚCI

1	UŻYCIĘ ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM .....	4
2	DANE TECHNICZNE .....	4
3	ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA .....	5
4	OBJAŚNIENIE SYMBOLI I OZNACZEŃ .....	10
5	BUDOWA .....	11
6	ZAWARTOŚĆ ZESTAWU .....	12
7	UŻYTKOWANIE .....	12
8	CZYSZCZENIE I PIEŁĘGNACJA .....	16
9	NAPRAWA I KONSERWACJA .....	16
10	PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT .....	16
11	UTYLIZACJA .....	16
12	GWARANCJA .....	17
13	DEKLARACJA ZGODNOŚCI .....	19


## 1 UŻYCIĘ ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Multiszlifierka przeznaczona jest do cięcia, szlifowania, polerowania, czyszczenia, grawerowania, wiercenia, frezowania, ścierania i rzeźbienia.

Przestrzeganie instrukcji zapewnia bezpieczne użytkowanie urządzenia. Urządzenie jest przeznaczone do prywatnego użytku domowego wewnątrz pomieszczeń.

Stosowanie niezgodnie z przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku powstania jakiegokolwiek szkody przy niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem urządzenia.

## 2 DANE TECHNICZNE

Model	RTL0167-22
Nr partii	PQJM220167
Zasilanie	220 - 240 V~ 50 Hz
Moc	135 W
Prędkość obrotowa $n_0$	8000 - 33000 obrotów/min
Maks. średnica trzpienia	$\Phi$ 3,2 mm
Maksymalna średnica akcesoriów tnących i szlifujących	$\Phi$ 35 mm
Rozmiar gwintu wrzeciona	M8
Klasa ochrony	II / 

### Hałas i wibracje określone zgodnie z normą EN 60745

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$	68 dB [A]
Odchylenie $K_{pA}$	3 dB[A]
Poziom mocy akustycznej $L_{wA}$	79 dB[A]
Odchylenie $K_{wA}$	3 dB[A]
Wartość emisji wibracji $a_h$	2,1 m/s <sup>2</sup>
Niepewność $Ka_h$	1,5 m/s <sup>2</sup>
Miesiąc i rok produkcji	02/2022



Ze względu na obszar użytkowania narzędzia wartość wibracji może się zmieniać i w wyjątkowych sytuacjach może być ona wyższa od podanej wartości emisji wibracji.

Podana wartość emisji wibracji zmierzona została zgodnie ze standardową normą i może być zastosowana do porównania z innym urządzeniem.

Podana wartość emisji wibracji może być zastosowana do wstępnego oszacowania narażenia na zagrożenia.

Podczas długiej pracy z urządzeniem, wibracje wytwarzane przez urządzenie mogą spowodować bezwład ręki i ramion. Poniżej podane zostały przykłady, w jaki sposób przeciwdziałać wibracjom:

- Noś rękawice wykonane z miękkiego materiału.

- Przystań pracować, jeśli odczuwasz dyskomfort związany z wibracjami.
- Mocne trzymanie urządzenia pozwoli zmniejszyć poziom wibracji.
- Jeżeli poziom wibracji jest wysoki, skontaktuj się z serwisem w celu naprawy.

Hałas wytwarzany przez urządzenie może spowodować uszkodzenie słuchu. Poniżej podano przykłady, w jaki sposób przeciwdziałać hałasowi:

- Noś ochraniacze słuchu.
- Przystań pracować, jeśli odczuwasz dyskomfort związany z hałasem.
- Jeżeli poziom hałasu jest wysoki bądź urządzenie wydaje dziwne odgłosy i skontaktuj się z serwisem w celu naprawy.

Nigdy nie owijaj urządzenia w tkaninę lub inny materiał, aby zmniejszyć hałas i wibracje. Urządzenie nie będzie wówczas odpowiednio wentylowane. Ciepło generowane przez urządzenie może wówczas spowodować ryzyko pożaru i obrażeń ciała

W celu zminimalizowania ryzyka związanego z uszkodzeniem dróg oddechowych należy:

- Nosić maskę przeciwpyłową.
- Często wietrzyć pomieszczenia, w którym wykonywane są prace.

W celu zminimalizowania ryzyka uszkodzenia wzroku podczas pracy należy:

- Nosić okulary ochronne.

### 3 ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

#### OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI

##### OSTRZEŻENIE



**Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone z tym elektronarzędziem.**

*Niestosowanie się do przepisów bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i lub ciężkie obrażenia ciała.*

**Należy zachować wszystkie przepisy bezpieczeństwa i instrukcje w celu użycia w przyszłości.**

*Użyte w ostrzeżeniach pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi napędzanych prądem (z przewodem zasilającym) oraz do elektronarzędzi napędzanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).*

##### ZASADY OGÓLNE

###### 1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** *Nieporządek i brak dostatecznego oświetlenia w miejscu pracy może doprowadzić do wypadków.*
- Nie należy używać elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** *Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą doprowadzić do zapłonu pyłów lub oparów.*
- Podczas pracy, elektronarzędzie należy trzymać z daleka od dzieci i osób postronnych.** *Przy odwróceniu uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.*

###### 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno modyfikować wtyczki w żaden sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemionymi narzędziami.** *Niezmodyfikowane wtyczki i pasujące gniazda elektryczne zmniejszają ryzyko porażenia prądem.*
- Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** *Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy ciało osoby obsługującej elektronarzędzie jest uziemione.*
- Nie należy narażać elektronarzędzia na deszcz lub wilgoć.** *Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.*
- Nigdy nie należy używać przewodu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie wolno używać**

przewodu do noszenia urządzenia, zawieszenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Przewód należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) **W przypadku, używania elektronarzędzia na wolnym powietrzu należy używać przewodu przedłużającego, który dopuszczony jest do używania na zewnątrz. Użycie dopuszczonego do używania na zewnątrz przewodu przedłużającego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.**
- f) **Jeżeli nie można uniknąć używania elektronarzędzia w wilgotnym środowisku, należy stosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Użycie wyłącznika różnicowo prądowego (RCD) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.**

### 3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Należy zachować czujność, uważać na to, co się robi i podczas obsługi elektronarzędzia kierować się zdrowym rozsądkiem. Używanie elektronarzędzi przez osoby zmęczone lub będące pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków jest zabronione. Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.**
- b) **Należy stosować osobiste wyposażenie ochronne. Zawsze należy nosić okulary ochronne. Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, nieślizgające się buty robocze, hełm ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i użycia elektronarzędzia zmniejsza ryzyko wystąpienia obrażeń ciała.**
- c) **Należy zapobiegać niezamierzonemu uruchomieniu narzędzia. Należy upewnić się, że włącznik/wyłącznik znajduje się w pozycji wyłączonej przed włączeniem elektronarzędzia do sieci, podłączeniem baterii, podnoszeniem lub przenoszeniem narzędzia. Trzymanie palca na włączniku/wyłączniku przy przenoszeniu urządzenia lub podłączenie do prądu włączonego urządzenia, może doprowadzić do wypadków.**
- d) **Należy odłączyć wszelkie narzędzia regulacyjne lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz podłączone do ruchomych części elektronarzędzia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.**
- e) **Należy unikać sytuacji, w której ciało użytkownika znajduje się w nienaturalnej pozycji. Należy dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę. Dzięki temu możliwa jest lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.**
- f) **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie zakładaj luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez poruszające się części.**
- g) **W przypadku, gdy możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub pochłaniających pyły należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo używane. Użycie urządzeń do pochłaniania pyłów zmniejsza zagrożenie spowodowane pyłami.**
- h) **Nie pozwól, aby znajomość zdobyta podczas użytkowania narzędzia pozwoliła ci popaść w rutynę i doprowadzić do ignorowania zasad bezpieczeństwa. Nieostrożne działanie może spowodować, w ułamku sekundy, poważne obrażenia.**

### 4. Użycie i dbałość o elektronarzędzia

- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Do wykonania danej pracy należy używać takiego elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane. Odpowiednio dobranym narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej, w przewidzianym zakresie sprawności.**
- b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć za pomocą włącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.**
- c) **Przed rozpoczęciem regulacji urządzenia, wymiany akcesoriów lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Takie środki ostrożności zapobiegają niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.**
- d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy dopuścić do używania narzędzi przez osoby nieprzeszkolone lub które nie przeczytały niniejszych przepisów. Używane przez nieprzeszkolone osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.**

- e) **Zapewnij właściwą konserwację elektronarzędzi.** Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, a także czy części nie są pęknięte lub zablokowane, co mogłoby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone elektronarzędzie należy przed użyciem oddać do naprawy. *Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.*
- f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** *Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zaklinowanie i łatwiejsze do kontrolowania.*
- g) **Używaj elektronarzędzia, akcesoriów, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę warunki pracy i pracę, która ma być wykonana.** *Użycie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może doprowadzić do sytuacji zagrożenia.*

## 5. Serwis

- a) **Urządzenie powinno być serwisowane przez wykwalifikowany personel a naprawy dokonywane przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych.** *Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa użytkownika.*
- b) **Urządzenie nie zawiera części serwisowanych przez użytkownika.** *Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Zawsze zlecaj naprawę fachowcowi.*
- c) **Nie wolno podejmować prób otwierania korpusu lub demontażu jakichkolwiek części urządzenia.** *Wewnątrz nie znajdują się żadne części, które mogłyby zostać naprawiane przez użytkownika.*
- d) **Elektronarzędzia nie wolno modyfikować we własnym zakresie.**

## 6. Instrukcje bezpieczeństwa dla szlifowania, ścierania, polerowania, rzeźbienia lub cięcia

- a) **To elektronarzędzie jest przeznaczone do szlifowania, ścierania, polerowania, rzeźbienia lub do cięcia.** *Należy stosować się do wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji, opisów i danych, dostarczonych wraz z elektronarzędziem. Niestosowanie się do poniższych zaleceń może stwarzać niebezpieczeństwo porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.*
- b) **Nie zaleca się wykonywania takich operacji, jak szcztokowanie drutem za pomocą tego elektronarzędzia.** *Operacje, dla których elektronarzędzie nie zostało zaprojektowane, mogą stwarzać zagrożenie i powodować obrażenia ciała.*
- c) **Nie należy używać osprzętu, który nie jest przewidziany i zalecany przez producenta specjalnie do tego elektronarzędzia.** *Fakt, że osprzęt daje się zamontować do elektronarzędzia, nie jest gwarantem bezpiecznego użycia.*
- d) **Dopuszczalna prędkość obrotowa stosowanych akcesoriów szlifierskich musi być co najmniej równa do maksymalnej wartości prędkości obrotowej podanej na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.** *Akcesoria szlifierskie obracające się z szybszą niż dopuszczalna prędkością, mogą się złamać, a jej części odprysnąć.*
- e) **Średnica zewnętrzna i grubość narzędzia roboczego muszą odpowiadać wymiarom elektronarzędzia.** *Narzędzia robocze o niewłaściwych wymiarach nie mogą być wystarczająco osłonięte lub kontrolowane.*
- f) **Tarcze szlifierskie, walce szlifierskie lub inne wyposażenie musi dokładnie pasować do wrzeciona szlifierskiego lub uchwytu mocującego.** *Narzędzia robocze, które nie są dokładnie dopasowane do mocowania elektronarzędzia, obracają się nierównomiernie, bardzo silnie wibrują i mogą spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.*
- g) **Zamontowane na trzpieniu tarcze, cylindry szlifierskie, narzędzia tnące i inne wyposażenie musi być całkowicie włożone w uchwyt mocujący lub zaciskowy.** *Jeśli trzpień nie jest wystarczająco napięty lub narzędzie do szlifowania za bardzo wystaje, wtedy narzędzie robocze może się odłączyć i zostać odrzucone z dużą prędkością.*
- h) **W żadnym wypadku nie należy używać uszkodzonych narzędzi roboczych.** *Przed każdym użyciem należy skontrolować oprzyrządowanie, np. ściernice pod kątem odprysków i pęknięć, talerze szlifierskie pod kątem pęknięć, starcia lub silnego zużycia, szczotki druciane pod kątem luźnych lub złamanych drutów. W razie upadku elektronarzędzia lub narzędzia roboczego należy sprawdzić, czy nie uległo ono uszkodzeniu, lub użyć innego, nieuszkodzonego narzędzia. Jeśli narzędzie zostało sprawdzone i umocowane, elektronarzędzie należy włączyć na minutę na najwyższe obroty, zwracając*

przy tym uwagę, by osoba obsługująca i osoby postronne znajdujące się w pobliżu znalazły się poza strefą obracającego się narzędzia. Uszkodzone narzędzia tamią się najczęściej w tym czasie próbnym.

- i) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne. W zależności od rodzaju pracy należy nosić okulary ochronne. W razie potrzeby należy użyć rękawic ochronnych lub specjalnego fartucha, chroniącego przed małymi cząstkami ścieranego i obrabianego materiału. Okulary ochronne muszą być w stanie chronić oczy przed unoszącymi się w powietrzu ciałami obcymi, powstałymi w czasie pracy.**
- j) **Należy uważać, by osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości od strefy zasięgu elektronarzędzia. Każdy, kto znajduje się w pobliżu pracującego elektronarzędzia, musi używać osobistego wyposażenia ochronnego. Odłamki obrabianego przedmiotu lub pęknięte narzędzia robocze mogą odpryskiwać i spowodować obrażenia również poza bezpośrednią strefą zasięgu.**
- k) **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający, należy je trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie rękojeści. Kontakt akcesoria tnącego z przewodem sieci zasilającej może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.**
- l) **Trzymaj elektronarzędzie tylko za izolowane powierzchnie chwytające podczas wykonywania operacji, w których narzędzie tnące może zetknąć się z ukrytym przewodem pod napięciem lub własnym przewodem zasilającym. Akcesoria do cięcia mające kontakt z przewodem pod napięciem mogą sprawić, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdą się pod napięciem i mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.**
- m) **Należy zawsze trzymać mocno narzędzie w rękach podczas rozruchu. W momencie włączania silnika, przyspiesza on do maksymalnej prędkości i może spowodować szarpnięcie elektronarzędzia.**
- n) **Wykorzystuj zaciski do obrabiania materiałów. Nigdy nie trzymaj elementu obrabianego w jednej ręce i elektronarzędzia w drugiej. Dzięki zamocowaniu małych obrabianych przedmiotów obie ręce są wolne w celu lepszej kontroli elektronarzędzia. Podczas odcinania okrągłych obrabianych przedmiotów jak kołki drewniane, materiał prętowy lub rury mają one tendencje do odtoczenia się, przez co urządzenie może się zakleszczyć i zostać odrzucone w stronę użytkownika.**
- o) **Przewód sieciowy należy trzymać z dala od obracających się narzędzi roboczych. W przypadku utraty kontroli nad narzędziem przewód sieciowy może zostać przecięty lub wciągnięty, a dłoń lub cała ręka mogą dostać się w obracające się narzędzie robocze.**
- p) **Nigdy nie wolno odkładać elektronarzędzia przed całkowitym zatrzymaniem się narzędzia roboczego. Obracające się narzędzie może wejść w kontakt z powierzchnią, na którą jest odłożone, przez co można stracić kontrolę nad elektronarzędziem.**
- q) **Po zmianie akcesoriów lub regulacji upewnij się, że nakrętka zaciskowa, i inne regulowane elementy są dobrze dokręcone. Luźne elementy elektronarzędzia mogą zostać z niego wyrzucone i powodować zagrożenie dla użytkownika.**
- r) **Nie wolno przenosić elektronarzędzia znajdującego się w ruchu. Przypadkowy kontakt ubrania z obracającym się narzędziem roboczym może spowodować jego wciągnięcie i wwiercenie się narzędzia roboczego w ciało osoby obsługującej.**
- s) **Należy regularnie czyszczyć szczeliny wentylacyjne elektronarzędzia. Dmuchawa silnika wciąga kurz do obudowy, a duże nagromadzenie pyłu metalowego może spowodować zagrożenie elektryczne.**
- t) **Nie używaj elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych. Iskry mogą zapalić te materiały.**
- u) **Nie używaj akcesoriów, które wymagają płynnego płynu chłodzącego. Używanie wody lub innego płynu chłodzącego może spowodować porażenie prądem.**

## **7. Pozostałe wskazówki bezpieczeństwa dla wszystkich rodzajów obsługi elektronarzędzia**

### **Odrzut i odpowiednie wskazówki bezpieczeństwa**

Odrzut to nagła reakcja wskutek zahaczenia się lub zablokowania obracającego się narzędzia roboczego, takiego jak tarcza szlifierska, taśma szlifierska, szczotka druciana. Zahaczenie się lub zablokowanie może prowadzić do raptownego zatrzymania się obracającego się narzędzia roboczego. Wskutek tego niekontrolowane elektronarzędzie przyspieszy w odwrotnym kierunku obrotów narzędzia roboczego.

Jeśli ściernica wyszczerbi się lub zakleszczy w obrabianym elemencie, trąc o powierzchnię materiału jej krawędź prowadząca może wypchnąć ściernicę w górę lub spowodować jej odrzut. Ściernica może odskoczyć



w stronę operatora lub w kierunku przeciwnym w zależności od kierunku obrotów w punkcie zakleszczenia. W takich warunkach może nawet dojść do pęknięcia ściernicy.

Odrzut jest wynikiem nieprawidłowej eksploatacji elektronarzędzia i/lub niewłaściwych procedur lub warunków operacyjnych i można uniknąć poprzez podjęcie odpowiednich środków ostrożności, jak podano poniżej.

- a) **Należy mocno trzymać narzędzie oraz ustawić ciało i ramię w pozycji umożliwiającej przeciwstawienie się siłom odrzutu.** *Operator może kontrolować siły odrzutu, jeśli zostaną podjęte odpowiednie środki ostrożności.*
- b) **Szczególnie ostrożnie należy obrabiać narożniki, ostre krawędzie itd. Należy zapobiegać temu, by narzędzia robocze zostały odbite lub by się one zablokowały.** *Obracające się narzędzie robocze jest bardziej podatne na zakleszczenie przy obróbce kątów, ostrych krawędzi lub gdy zostanie odbite.*
- c) **Nie należy montować brzeszczotu ząbkowanego.** *Takie ostrza powodują częste odbicia i utratę kontroli.*
- d) **Zawsze wprowadzaj wiertło w materiał w tym samym kierunku, w którym krawędź tnąca wychodzi z materiału (czyli w tym samym kierunku, w którym wyrzucane są wióry).** *Podawanie narzędzia w złym kierunku powoduje, że krawędź tnąca wiertła wysuwa się z przedmiotu i pociąga narzędzie w kierunku tego posuwu.*
- e) **W przypadku stosowania pilników obrotowych, tarcz tnących należy zawsze pewnie zamocować narzędzie.** *Koła te zaczepią się, jeśli zostaną lekko zagięte w rowku i mogą odskoczyć. Jeżeli krawędź koła się zablokuje, samo koło zwykle pęka. Gdy pilnik obrotowy, frez szybkoobrotowy lub frez z węglika wolframu zaczyna się blokować, może wyskoczyć z rowka i możesz stracić kontrolę nad narzędziem.*

## **8. Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dla szlifowania i przycinania ściernicą**

### **Ostrzeżenia specyficzne dla szlifowania i ściernych operacji odcinania:**

- a) **Z elektronarzędziem należy używać wyłącznie dopuszczonych szlifierek i tylko do zalecanych prac.** *Przykład: Nigdy nie należy szlifować boczną powierzchnią tarczy. Tarcze tnące są przeznaczone do ścierania materiału krawędzią tarczy. Wywieranie nacisku z boku na narzędzie szlifujące może je złamać.*
- b) **Do stożkowych i prostych ściernic trzpieniowych z gwintem należy używać wyłącznie nieuszkodzonych trzpieni o właściwym rozmiarze i długości.** *Odpowiednie trzpienie zapobiegają możliwości złamania się.*
- c) **Unikać blokowania się tarczy tnącej lub zbyt mocnego nacisku.** *Nie dokonywać nadmiernie głębokich wycięć. Przeciężenie ściernicy tarczowej zwiększa jej zużywalność i podatność do przechylenia się i blokowania i tym samym możliwość uderzenia zwrotnego lub złamania narzędzia szlifierskiego.*
- d) **Należy unikać trzymania dłoni w obszarze przed i za obracającą się tarczą tnącą.** *Jeśli tarcza tnąca w obrabianym przedmiocie wysunie się z dłoni, elektronarzędzie z obracającą się tarczą może w przypadku uderzenia zwrotnego zostać odrzucone bezpośrednio na osobę obsługującą.*
- e) **W razie zakleszczenia tarczy tnącej lub konieczności przerwania pracy należy wyłączyć urządzenie i spokojnie je trzymać do momentu, aż tarcza się zatrzyma.** *Nigdy nie należy podejmować prób wyciągnięcia obracającej się jeszcze tarczy tnącej z przycinanego przedmiotu, gdyż może doprowadzić to do odrzutu. Należy znaleźć i usunąć przyczynę zakleszczenia się tarczy tnącej.*
- f) **Nie należy ponownie włączać narzędzia elektrycznego, dopóki znajduje się ono w obrabianym przedmiocie.** *Przed przystąpieniem do dalszego cięcia należy odczekać, aż tarcza tnąca osiągnie pełną prędkość obrotową. W innym razie tarcza może się zahaczyć, odskoczyć od obrabianego materiału lub spowodować uderzenie zwrotne.*
- g) **Płyty lub większe przedmioty obrabiane należy podeprzeć, aby w ten sposób zminimalizować ryzyko odrzutu wskutek zakleszczenia tarczy tnącej.** *Duże obrabiane przedmioty mogą wygiąć się wskutek własnego ciężaru. Obrabiany przedmiot musi być podparty z obu stron tarczy i to zarówno w pobliżu miejsca przecięcia jak i przy krawędzi.*
- h) **Należy być szczególnie ostrożnym przy cięciach wgłębnych w ścianach lub innych obszarach, za które nie można zajrzeć.** *Podczas przycinania zagłębiająca się tarcza tnąca może natrafić na przewody gazowe, wodne lub elektryczne, co może spowodować odrzut.*

Elektroniczna wersja instrukcji obsługi dostępna jest pod adresem <http://www.instrukcje.vershold.com>

## 4 OBJAŚNIENIE SYMBOLI



Symbol oznacza, że w opakowaniu znajduje się instrukcja obsługi, z którą należy się zapoznać przed rozpoczęciem użytkowania.



Nosić okulary ochronne. W czasie pracy może dochodzić do powstawania powodujących utratę wzroku iskier, opiłek, drzazg lub odprysków.



Ogólny znak ostrzegawczy, zwraca uwagę każdego użytkownika na ogólne niebezpieczeństwa. Występuje w połączeniu z innymi wskazówkami ostrzegawczymi lub innymi symbolami, których nieprzestrzeżenie może doprowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.



Produkt zgodny z wymaganiami dyrektyw Unii Europejskiej.



Klasa ochronności II - w urządzeniach tej klasy ochronności bezpieczeństwo pod względem porażeniowym jest zapewnione przez zastosowanie odpowiedniej izolacji - podwójnej lub wzmacnionej - której zniszczenie jest bardzo mało prawdopodobne.



Utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych - patrz punkt UTYLIZACJA w niniejszej instrukcji.



Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.



Znak towarowy, który oznacza, że producent wniósł wkład finansowy w budowę i funkcjonowanie systemu odzysku i recyklingu odpadów opakowaniowych.



Oznaczenie materiału, z którego wykonane jest opakowanie - tektura falista.

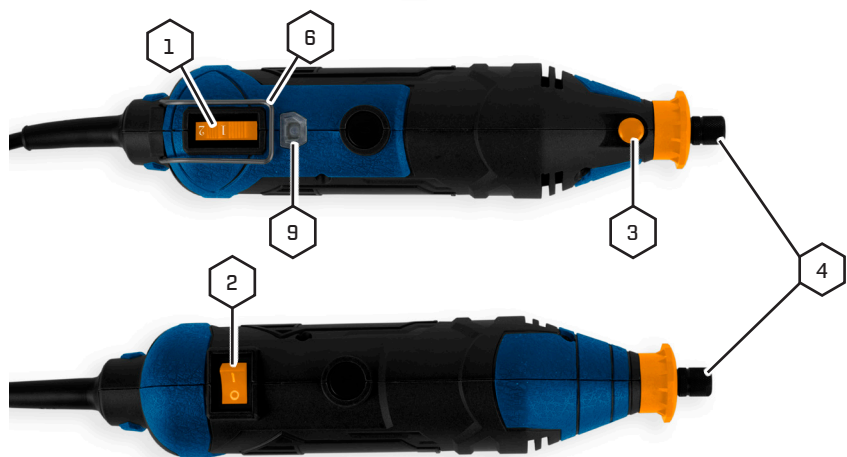


Segreguj odpady - oznakowanie wskazujące potrzebę segregacji odpadów.



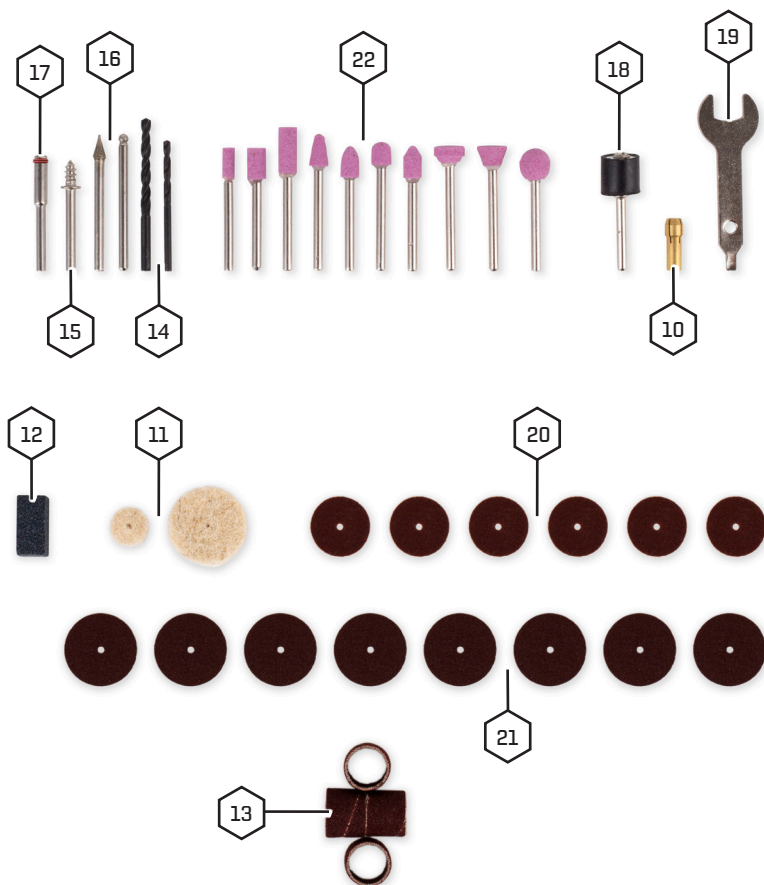
Oznaczenie pojemnika, do którego powinno trafić opakowanie - PAPIER.

## Multiszlifierka



1. Regulator obrotów
2. Włącznik/Wyłącznik
3. Blokada wrzeciona
4. Nakrętka tulei zaciskowej narzędzia
5. Komora szczotek węglowych
6. Uchwyt do zawieszenia
7. Przewód zasilający
8. Wtyczka
9. Dioda informująca o połączeniu do zasilania

## Akcesoria



10. Tuleja mocująca [Uwaga: Jedna tuleja jest zamocowana w urządzeniu]
11. Tarcze polerskie
12. Kamień do ostrzenia
13. Taśmy szlifierskie/walec
14. Wiertła
15. Trzpień do mocowania tarczy polerskich
16. Frezy diamentowe
17. Trzpień do mocowania tarcz tnących i polerskich
18. Trzpień do mocowania taśm ściernych/walec
19. Klucz płaski z wkrętem płaskim
20. Tarcze papieru ściernego
21. Tarcze tnące
22. Trzpień z końcówkami ściernymi

## 6 ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

Poniższe elementy powinny znajdować się w zestawie:

Ilość	Element
1	Multiszlifierka 135 W
2	Tuleja mocująca [Uwaga: Jedna tuleja jest zamocowana w urządzeniu]
1	Tarcza polerska - mniejsza
1	Tarcza polerska - większa
1	Kamień do ostrzenia
4	Taśmy szlifierskie/walec
2	Frezy diamentowe
1	Trzpień do mocowania tarczy polerskich
2	Wiertła
1	Klucz płaski z wkrętem płaskim
1	Trzpień do mocowania taśm ściernych/walec
1	Trzpień do mocowania taśm tnących i polerskich
8	Tarcza tnąca
6	Tarcza papieru ściernego
10	Trzpień z końcówką ścierną
1	Instrukcja obsługi

Otwórz opakowanie i ostrożnie wyjmij urządzenie. Sprawdź, czy zestaw jest kompletny i bez uszkodzeń. Upewnij się, że części z tworzyw sztucznych nie są pęknięte, a przewód od ładowarki nie jest uszkodzony. Jeśli stwierdzisz, że brakuje części bądź jest uszkodzona, nie używaj urządzenia, lecz skontaktuj się ze sprzedawcą. Zachowaj opakowanie lub zutylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami.



**Uwaga! Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.). Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## 7 UŻYTKOWANIE

### 7.1 Włączanie/wyłączanie urządzenia

1. Podłącz urządzenie do źródła zasilania. Zapali się czerwona dioda [9].
2. Ustaw przełącznik I/O [2] w pozycję I.
3. W celu wyłączenia urządzenia wykonaj czynność, ustawiając przełącznik w pozycję O.



4. Odłącz urządzenie od źródła zasilania.



**Uwaga! Po wyłączeniu urządzenia akcesorium wciąż się obraca siłą bezwładności. Zachowaj ostrożność!**

## 7.2 Montaż i demontaż akcesoriów

Używanie tulei mocujących jest najlepszym sposobem mocowania akcesoriów. Przy pracy urządzenia na wysokich obrotach i maksymalnym ciśnieniu, akcesoria wciąż pozostają zamocowane

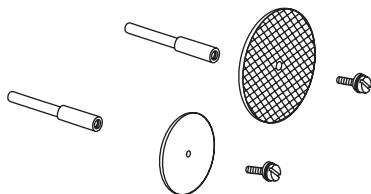
1. Odłącz urządzenie od zasilania.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk blokady wrzeciona [3] (patrz rozdział 5. Budowa) i odkręć nakrętkę tulei zaciskowej [4] za pomocą klucza [19].
3. Zdejmij nakrętkę tulei zaciskowej i załóż tuleję o średnicy odpowiadającej trzpieniowi wybranego elementu z dostępnych akcesoriów. Upewnij się, że wykorzystywane akcesorium oraz jego trzpień montażowy pasuje do używanej tulei.
4. Załóż nakrętkę tulei zaciskowej oraz dokręć ją kluczem [19] przy wciśniętym przycisku blokady wrzeciona, tym samym mocując nowy element do pracy multiszlifierką. Unikaj nadmiernego dokręcania nakrętki tulei mocującej.



**Uwaga! Nigdy nie naciskaj przycisku blokady wrzeciona podczas pracy urządzenia.**

## 7.3 Montaż akcesoriów (tarcz) na trzpieniach

1. Przygotuj wybrany trzpień oraz śrubokręt.
2. Odkręć śrubkę trzpienia oraz załóż na trzpień wybrany element jak pokazano na rysunku.



3. Dokręć śrubokrętem śrubkę do trzpienia tym samym mocując element na trzpieniu.

## 7.4 Porady dotyczące użytkowania

1. Zawsze pewnie trzymaj urządzenie.
2. Tworzywa sztuczne oraz inne materiały, które topią się podczas obróbki, należy ciąć, używając małych prędkości obrotowych.
3. Podczas szlifowania i cięcia powierzchni metalowych pojawia się iskrzenie. Jest to zjawisko normalne.
4. Podczas cięcia zawsze wykorzystuj tarczę przeznaczoną do cięcia danego materiału.
5. Podczas cięcia urządzenie należy prowadzić zawsze w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów tarczy tnącej.
6. Zwiększenie nacisku na urządzenie nie jest odpowiednim postępowaniem w przypadku, gdy nie działa ono prawidłowo. W celu osiągnięcia pożądanego rezultatu należy wypróbować inne akcesorium lub ustawienie prędkości.

# 8 CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

Właściwe i regularne czyszczenie zapewni bezpieczeństwo użytkowania oraz przedłuży żywotność urządzenia.



**Ostrzeżenie!** Wyłącz urządzenie, odłącz od zasilania i pozostaw do ostygnięcia przed wykonaniem czyszczenia i konserwacji w celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym i oparzenia.

1. Upewnij się, czy otwory wentylacyjne są drożne. Szczególnie podczas pracy przy dużym zapyleniu. Jeśli nie są drożne, oczyść je sprężonym powietrzem.
2. Do usuwania kurzu z urządzenia nie wolno używać metalowych szczotek lub tym podobnych narzędzi, lecz suchej szmatki.

3. Nie stosuj do czyszczenia żadnych środków chemicznych, alkalicznych, ściernych lub dezynfekujących, gdyż mogą one szkodliwie wpływać na powierzchnię urządzenia.
4. Należy uważać, aby nie uszkodzić części wewnętrznych urządzenia.
5. Po zakończeniu pracy zaleca się sprawdzenie stanu technicznego wyrobu obejmujące:

**Oględziny zewnętrzne.** Polegające na sprawdzeniu:

- korpusu silnika i głowicy (pęknięcia i odłamania);
- przewodu sieciowego (pęknięcia i przecięcia izolacji, przypalenia, zdeformowanie wtyczki);
- działania włącznika i przycisku zwalniającego;

Wszelkie nieprawidłowości w działaniu elektronarzędzia zaobserwowane podczas przeglądu lub pracy, a szczególnie te, objawiające się nagrzewaniem korpusu, wzrostem hałasu lub drgań, są sygnałem do oddania narzędzia do serwisu celem dokonania fachowego przeglądu lub naprawy.

## 9 NAPRAWA I KONSERWACJA

Urządzenie nie zawiera części serwisowanych przez użytkownika. Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Zawsze zlecaj naprawę fachowcowi.

Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie, lub w czasie pracy, są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym.

Jeżeli przewód zasilający tego urządzenia elektrycznego jest uszkodzony, należy go wymienić na specjalnie przygotowany przewód dostępnym w serwisie.

## 10 PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

- a) Urządzenie należy czyścić zgodnie z opisem. Zalecane jest przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu.
- b) Zawsze przechowuj urządzenie w suchym wentylowanym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- c) Chronić urządzenie przed wibracjami i wstrząsami podczas transportu.
- d) Użyj uchwytu (uchwyty) urządzenia do trzymania / przenoszenia.
- e) Ostrożnie zwijaj przewód zasilający.

## 11 UTYLIZACJA

Materiały z opakowania nadają się w 100% do wykorzystania jako surowiec wtórny i są oznakowane symbolem recyklingu. Utylizacji opakowania należy dokonać zgodnie z przepisami lokalnymi.

Materiały z opakowania należy zabezpieczyć przed dziećmi, gdyż stanowią one potencjalne źródło zagrożenia.

**Właściwa utylizacja urządzenia:**



1. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE symbolem przekreślonego kołowego kontenera na odpady oznacza się wszelkie urządzenia elektryczne i elektroniczne podlegające selektywnej zbiórce.
2. Po zakończeniu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu razem z odpadami komunalnymi, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.
3. Składniki niebezpieczne znajdujące się w sprzęcie elektronicznym i elektrycznym wpływają negatywnie na środowisko i zdrowie ludzi.
4. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.
5. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych udzieli Państwu administracja gminna lub sprzedawca urządzenia.

## 12 GWARANCJA

W celu reklamacji produktu należy **dostarczyć urządzenie do Punktu Obsługi Klienta w dowolnym sklepie sieci Biedronka.**

Wszystkie pytania i problemy związane z funkcjonowaniem wyrobu, zgłoszeniem reklamacji można kierować na poniższy adres e-mail:

- **infolinia@vershold.com**
- lub kontaktować się telefonicznie: **+48 667 090 903**

Informacje o statusie naprawy można uzyskać kontaktując się z serwisem.

Serwis gwarancyjny i pogwarancyjny urządzeń prowadzi firma QUADRA-NET Sp. z o.o.

- tel. 61/853 44 44
- tel. kom. 664 44 88 00
- email: [infolinia@quadra-net.com](mailto:infolinia@quadra-net.com)
- www: [www.quadra-net.pl](http://www.quadra-net.pl)

Twoja opinia jest dla nas ważna. Oceń nasz produkt pod adresem: [www.vershold.com/opinie](http://www.vershold.com/opinie)

### **Producent (Gwarant):**

VERSHOLD POLAND Sp. z o.o.

ul. Żwirki i Wigury 16A,

02-092 Warszawa, Polska

Wyprodukowano w Chinach



## **Karta gwarancyjna**

1. Stempel .....
2. Data sprzedaży .....
3. Podpis .....
4. Nazwa sprzętu .....
5. Model sprzętu .....
6. Nr seryjny lub nr partii .....

### **Ogólne warunki gwarancji**

1. Gwarant niniejszego produktu gwarantuje, że w okresie 36 miesięcy od daty zakupu produktu, potwierdzonej prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną, produkt będzie, wedle uznania Gwaranta, podlegał:
  - a) bezpłatnej naprawie przez Gwaranta, z zastrzeżeniem, że zdemontowane, uszkodzone lub wadliwe części produktu w celu zapewnienia bezpieczeństwa Klienta stają się własnością Gwaranta,
  - b) wymianie produktu na nowy w miejscu zakupu produktu, w związku z czym uszkodzony lub wadliwy produkt staje się własnością Gwaranta,
  - c) zwrotowi w zamian za zwrot ceny za zakupiony produkt, w związku z czym uszkodzony lub wadliwy produkt staje się własnością Gwaranta.
2. Za produkt uszkodzony uważa się taki produkt, który nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną tego stanu jest wewnętrzna właściwość urządzenia.
3. Uprawniony do gwarancji jest zobowiązany dostarczyć urządzenie do Punktu Obsługi Klienta w danym sklepie w celu reklamacji sprzętu. Przy realizacji uprawnień z tytułu gwarancji należy okazać prawidłowo wypełnioną kartę gwarancyjną lub paragon/ fakturę zakupu oraz wskazać możliwie dokładny opis wady urządzenia, w szczególności zewnętrzne objawy wady urządzenia.
4. Karta gwarancyjna bez pieczętki, daty sprzedaży, podpisu sprzedawcy jest nieważna.
5. Gwarancja nie obejmuje produktów z uszkodzeniami mechanicznymi nie powstałymi z winy producenta lub dystrybutora, a w szczególności z powodu wadliwego użytkowania lub wynikłymi w następstwie działania siły wyższej.
6. Gwarancją nie są objęte produkty, w których usunięta została plomba zabezpieczająca, chyba, że dokonał tego uprawniony pracownik serwisu.
7. Punkt naprawczy dołoży wszelkich starań, aby dokonać naprawy w terminie 21 dni. Termin ten może ulec przedłużeniu do 1 miesiąca w przypadku zaistnienia potrzeby zakupu części zapasowych, którymi nie dysponuje aktualnie punkt naprawczy.
8. Zaleca się reklamowanie sprzętu kompletnego celem usprawnienia działań serwisowych.
9. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej zgodnie z postanowieniami Kodeksu Cywilnego z dnia 23 kwietnia 1964 roku [Dz.U.2014.121].
10. Terytorialny zasięg ochrony gwarancyjnej: terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE/UE EC/EU DECLARATION OF CONFORMITY NR/No. 58/V/2022

**My/We,**            **VERSHOLD POLAND Sp. z o. o.**  
ul. Żwirki i Wigury 16A,  
02-092 Warszawa, Polska

**jako producent deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkt,**  
*the Manufacturer, declare on our sole responsibility that the following product:*

**Nazwa wyrobu/Name:**            **MULTISZLIFIERKA 135 W Z AKCESORIAMI**  
/ 135 W MULTISANDER WITH ACCESSORIES

**Typ (model handlowy)/ Type**    **RTL0167-22**  
*(trade model):*

**Numer partii/Lot number**        **POJM220167**

**został zaprojektowany, wyprodukowany i wprowadzony na rynek zgodnie z następującymi dyrektywami:**

*was designed, manufactured and marketed in accordance with the following Directives:*  
**Dyrektywa maszynowa MD 2006/42/WE/ Machinery Directive, 2006/42/EC**

**Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE/EMC Directive, 2014/30/EU**

**Dyrektywa ROHS 2011/65/UE/ ROHS Directive, 2011/65/EU**

**oraz poniżej wymienionymi odpowiednimi normami europejskimi:**

*and the following applicable European standards:*

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-23:2013

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

**Gwarantowany poziom mocy akustycznej/ Guaranteed sound power: 79 dB(A)**



**Niniejsza deklaracja zgodności wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta/ This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.**

**Osoba odpowiedzialna za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej/ Person responsible for preparation and keeping of technical documentation**

Bogdan Koletyński - Kierownik ds. Kontroli Jakości/ Quality Control Manager  
ul. Żwirki i Wigury 16A, 02-092 Warszawa, Polska

**Data i miejsce/ Date and place:** 03.03.2022, Warszawa

VERSHOLD POLAND Sp. z o.o.  
*Koletyński*  
02-092 WARSZAWA  
REGON: 1421175, NIP: 701020982

# NITEO®

## 135 W MULTIGRINDER WITH ACCESSORIES

Model: RTL0167-22

TRANSLATION OF THE ORIGINAL MANUAL



### TABLE OF CONTENTS

1	INTENDED PURPOSE .....	20
2	TECHNICAL SPECIFICATIONS .....	20
3	SAFETY INSTRUCTIONS .....	21
4	EXPLANATION OF SYMBOLS .....	25
5	OVERVIEW .....	26
6	SET CONTENTS .....	28
7	USE .....	28
8	CLEANING AND CARE .....	29
9	REPAIR AND MAINTENANCE .....	30
10	STORAGE AND TRANSPORT .....	30
11	DISPOSAL .....	30
12	WARRANTY .....	31

## 1 INTENDED PURPOSE


The 135 W multigrinder with accessories is intended for cutting, sanding, polishing and buffing, cleaning, engraving, drilling, milling, grinding and carving.

Following the instructions in this manual will ensure safe use of the device.

The device is intended for private indoor use only.

Any other unintended use will void the warranty. The manufacturer bears no responsibility for any damages occurring as a result of unintended use of the device.

## 2 TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	RTL0167-22
Lot number	POJM220167
Mains	220 - 240 V~ 50 Hz
Power	135 W
Speed without load $n_0$	8000 - 33000 rpm
Maximum diameter of shank	$\Phi$ 3,2 mm
Maximum diameter of cutting and grinding accessories	$\Phi$ 35 mm
Spindle thread size	M8
Protection class	II / 
Noise and vibration determined acc. to EN 60745	
Sound pressure level $L_{pA}$	68 dB [A]
Deviation $K_{pA}$	3 dB[A]
Sound power level $L_{wA}$	79 dB[A]
Deviation $K_{wA}$	3 dB[A]
Emitted vibration $a_h$	2,1 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty $Ka_h$	1,5 m/s <sup>2</sup>
Month and year of production	02/2022



The vibration value may vary depending on the area where the tool is used, and in some exceptional situations, it may exceed the vibration emission value specified above.

The specified vibration emission value has been measured in accordance with the standard and can be used for making a comparison with other devices.

The stated vibration emission value may be used for preliminary assessment of exposure to hazards.

In prolonged operation of the device, the vibrations generated by the device may cause numbness of the hands and shoulders. Examples of vibration prevention measures are provided below:

- Wear gloves made of soft material.

- Stop working if you feel vibration related discomfort.
- Hold the device firmly to decrease the vibration level.
- If the vibration level is high, contact a service center to have the tool repaired.

Noise generated by the device may cause hearing impairment. Examples of noise prevention measures are provided below:

- Wear ear protectors.
- Stop working if you feel noise related discomfort.
- If the noise level is high or the device makes strange noises, contact a service center to have the device repaired.

Never wrap the device in fabric or other materials to lower the noise level. Should you do so, the device will not be ventilated properly. Heat generated by the device may then pose a risk of fire and bodily injury.

In order to minimize the risk of harming your breathing passages, employ the following prevention measures:

- Wear a dust mask.
- Often air out the room where you are working with the tool.

In order to minimize the risk of damaging your eyesight, employ the following prevention measures:

- Wear protective eyewear.

## 3 SAFETY INSTRUCTIONS

### GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

#### WARNING



**Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool.**

*Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/ or serious injury.*

**Save all warnings and instructions for future reference.** The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated [corded] power tool or battery-operated [cordless] power tool.

### GENERAL PRINCIPLES

#### 1. Workplace safety

- Keep the workplace clean and well lit.** Disorder and insufficient illumination at the workplace may result in accidents.
- Do not use power tools in areas at risk of explosion, where flammable liquids, gases, dusts etc. are present.** Power tools produce sparks which may ignite dust or vapours.
- During operation, keep the power tool away from children and individuals not involved in its use.** Distraction may result in losing control over the power tool.

#### 2. Electric safety

- The power tool’s plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Do not use adapter plugs together with grounded tools.** Unmodified plugs and matching electric sockets lower the risk of electric shock.
- Avoid contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, stoves or refrigerators.** The risk of electric shock is higher when the body of the individual operating the power tool is grounded.
- Do not expose the power tools to rain or moisture.** Water penetrating the power tool increases the risk of electric shock.
- Never use the cord in any way other than its intended use. Never use the cord for carrying or hanging the power tool, or for pulling the plug out of a socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts of the power tool.** Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating the power tool outdoors, use an extension cord intended for outdoor use.** Using an extension cord intended for outdoor use lowers the risk of electric shock.

- f) **If you cannot avoid using a power tool in a humid environment, use a residual current device (RCD).** *Using a residual current device lowers the risk of electric shock.*

### 3. Personal safety

- a) **Remain vigilant, pay attention to what you are doing and use common sense when operating the power tool. Power tools must not be operated by individuals who are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment's inattention when operating a power tool may result in serious injuries.*
- b) **Use personal protection measures. Always wear safety glasses.** *Using personal protection measures, such as a dust mask, non-slip work shoes, a safety helmet or ear protection, depending on the type and the utilization of the power tool, lowers the risk of injury.*
- c) **Prevent unintentional starting of the power tool. Make sure that the switch remains in the OFF position before you connect the power tool to the mains, before you connect the battery, or before you lift or carry the tool.** *Carrying the power tool with your finger on the power switch or connecting the power tool to the mains with its power switch in the ON position may result in an accident.*
- d) **Disconnect all adjustment tools or wrenches.** *A tool or a wrench connected to moving parts of the power tool may cause injuries.*
- e) **Avoid situations requiring the user's body to assume an unnatural position. Assume a safe working position and always keep your balance.** *If you do, you will maintain better control of your power tool if something unexpected happens.*
- f) **Wear suitable working clothes. Do not wear any loose clothing or jewellery. Keep your hands, clothes and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair may get caught in the moving parts of the device.*
- g) **In situations where devices that suck or absorb dust can be installed, make sure that they have been properly connected and are used correctly.** *Using devices for absorbing dust decreases the level of dust-related hazard.*
- h) **Do not let the knowledge gained from using the tool allow you to fall into a routine and ignore safety precautions.** *Careless operation may result in, serious injury in a split second.*

### 4. Operating and caring for a power tool

- a) **Do not overload the power tool. Use a power tool designed for the particular task to be performed.** *Working with a proper tool is easier and safer within its designed range of efficiency.*
- b) **Do not use a power tool with a damaged power switch.** *A power tool which cannot be turned on or off with its power switch is unsafe and must be repaired.*
- c) **Before adjusting the power tool, replacing accessories or putting the tool away, pull the plug out of the socket.** *This precaution will prevent inadvertent activation of the power tool.*
- d) **When not used, power tools must be kept beyond children's reach. Do not allow power tools to be operated by individuals who have not received proper training or who have not read these instructions.** *Power tools operated by untrained individuals are unsafe.*
- e) **Keep your power tools in a good operating condition. Check if the power tool's moving parts work smoothly and are not jammed, cracked or damaged, which could impact the proper operation of the power tool. A damaged power tool should be repaired before it is operated.** *Many accidents are caused by the improper maintenance of power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

### 5. Service

- a) **The device should be serviced by qualified personnel, and any repairs should be only performed using original spare parts.** *It will ensure safe use of the device.*
- b) **The device does not contain any user-serviceable parts. Do not attempt to repair it on your own.** *Always have the device repaired by a professional.*
- c) **Do not attempt to open the body or disassemble any part of the device.** *There are no user-serviceable parts inside the device.*

- d) **Do not modify the power tool yourself.**
6. **Safety warnings common for grinding, sanding, polishing, carving or abrasive cutting-off operations**
- a) **This power tool is intended to function as a grinder, sander, polisher, carving or cut-off tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations, and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/ or serious injury.**
- b) **Operations such as wire brushing are not recommended to be performed with this power tool. Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.**
- c) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer. Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.**
- d) **The rated speed of the grinding accessories must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. Grinding accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.**
- e) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool. Incorrectly sized accessories cannot be adequately controlled.**
- f) **The arbour size of wheels, sanding drums or any other accessory must properly fit the spindle or collet of the power tool. Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively, and may cause loss of control.**
- g) **Mandrel mounted wheels, sanding drums, cutters or other accessories must be fully inserted into the collet or chuck. If the mandrel is insufficiently held and/or the overhang of the wheel is too long, the mounted wheel may become loose and be ejected at high velocity.**
- h) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, sanding drum for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage, or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.**
- i) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves, and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.**
- j) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment. Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.**
- k) **When performing work where the tool could encounter concealed electrical cords or your own power cord, hold the tool only by the insulated surfaces of the handle. Contact of the cutting accessory with the mains lead may cause the voltage to be transmitted to the metal parts of the power tool which could result in an electric shock to the operator**
- l) **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.**
- m) **Always hold the tool firmly in your hand(s) during the start-up. The reaction torque of the motor, as it accelerates to full speed, can cause the tool to twist.**
- n) **Use clamps to support workpiece whenever practical. Never hold a small workpiece in one hand and the tool in the other hand while in use. Clamping a small workpiece allows you to use your hand(s) to control the tool. Round material such as dowel rods, pipes or tubing have a tendency to roll while being cut and may cause the bit to bind or jump toward you.**
- o) **Position the cord clear of the spinning accessory. If you lose control, the cord may be cut or snagged, and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.**
- p) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop. The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.**

- q) **After changing the bits or making any adjustments, make sure the collet nut, chuck or any other adjustment devices are securely tightened.** *Loose adjustment devices can unexpectedly shift, causing loss of control, loose rotating components will be violently thrown.*
- r) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** *Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.*
- s) **Regularly clean the power tool's air vents.** *The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.*
- t) **Do not operate the power tool near flammable materials.** *Sparks could ignite these materials.*
- u) **Do not use accessories that require liquid coolants.** *Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.*

## 7. Additional safety precautions for all types of power tool operation.

### **Kickback and relevant safety precautions**

Kickback is a sudden reaction caused by a rotating tool (such as a grinding disc, grinding tape, wire brush) getting caught or jammed in the workpiece. When the rotating tool gets caught or jammed, it may stop abruptly. As a result, the power tool will jerk in the direction opposite to the rotation of the rotating tool.

If the grinding disc becomes cracked or jammed, the guiding edge grinding against the material surface can push the disc up or cause it to kick back. The grinding disc may bounce back at the operator or in the opposite direction, depending on the rotation direction at the point of the jam. If this happens, the grinding disc might even crack.

Kickback is the result of incorrect power tool operation and/or incorrect operation procedures or conditions. You can avoid this hazard by taking the relevant safety precautions stated below.

- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** *The operator can control kickback forces, if proper precautions are taken.*
- b) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** *Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.*
- c) **Do not attach a toothed saw blade.** *Such blades create frequent kickback and loss of control.*
- d) **Always feed the bit into the material in the same direction as the cutting edge is exiting from the material (which is the same direction as the chips are thrown).** *Feeding the tool in the wrong direction causes the cutting edge of the bit to climb out of the work and pull the tool in the direction of this feed.*
- e) **When using rotary files, cut-off wheels, high-speed cutters or tungsten carbide cutters, always have the work securely clamped.** *These wheels will grab if they become slightly canted in the groove, and can kickback. When a cut-off wheel grabs, the wheel itself usually breaks. When a rotary file, high-speed cutter or tungsten carbide cutter grabs, it may jump from the groove and you could lose control of the tool.*

## 8. Additional safety pointers for grinding and cutting with grinding discs

### **Warnings specifically for grinding and grind cutting:**

- a) **The power tool may only be used with approved grinding discs, and solely for the recommended types of work. Never grind with the side surface of a disc.** *Grinding discs are intended for grinding material with the disc edge. Exerting pressure on the grinding tool from the side can break it.*
- b) **For conical and straight grinding discs set on a spindle with a thread, only use undamaged spindles of the right size and length.** *Appropriately selected spindles are not likely to break.*
- c) **Avoid jamming the cutting disc or applying excessive pressure. Do not make cuts which are too deep.** *When the grinding disc is overloaded, it will wear more quickly and be susceptible to tilting and jamming, thus resulting in the possibility of kickback or breaking.*
- d) **Avoid holding your hand in front or behind the rotating cutting disc.** *If the cutting disc in the workpiece slides out of your hand, the power tool with the rotating disc may, in the event of kickback, bounce back directly at the operator.*
- e) **If the cutting disc gets jammed or work has to be interrupted, turn off the device and hold it steadily until the disc stops. Never attempt to retract the disc from the workpiece being cut when the disc is still rotating, as it may result in kickback.** *Locate and remove the cause of the cutting disc jam.*



- f) **Never turn on the power tool again when it is still in the workpiece. Before commencing further cutting, wait for the cutting disc to reach its full rotational speed. Otherwise, the disc can get caught, bounce back from the workpiece or cause kickback.**
- g) **If you work on plates or larger items, support them to minimize the risk of kickback due to the cutting disc getting jammed. Large workpieces can bend due to their own weight. The workpiece must be supported on both sides of the disc, close to the cutting place and at the edges.**
- h) **Observe particular caution when making deep cuts in walls or other areas impossible to look behind. During cutting, the penetrating cutting disc can touch gas or water pipes, or electrical cables, which can result in kickback.**

You can download a file containing this manual at <http://www.instrukcje.vershold.com>

## 4 EXPLANATION OF SYMBOLS



The symbol indicates that the package contains operating instructions which should be read before use.



Wear protective goggles. During operation, flying sparks, filings, splinters or splintering may occur and cause loss of vision.



Generic warning sign intended to highlight general risks. It can be accompanied by other warnings/instructions which, if disregarded, could result in injury or damage.



Product compliant with requirements prescribed in the applicable European Union directives.



Protection class II - Protection against electric shock is ensured by adequate insulation (double or enhanced), the failure of which is very unlikely.



Disposal waste of electrical and electronic equipment - see the DISPOSAL section of this manual.



Disconnect the device from the power source.



Symbol indicating that the manufacturer has made a financial contribution to the development and operation of a packaging materials recovery and recycling system.



Designation of the packaging material - corrugated fibreboard.

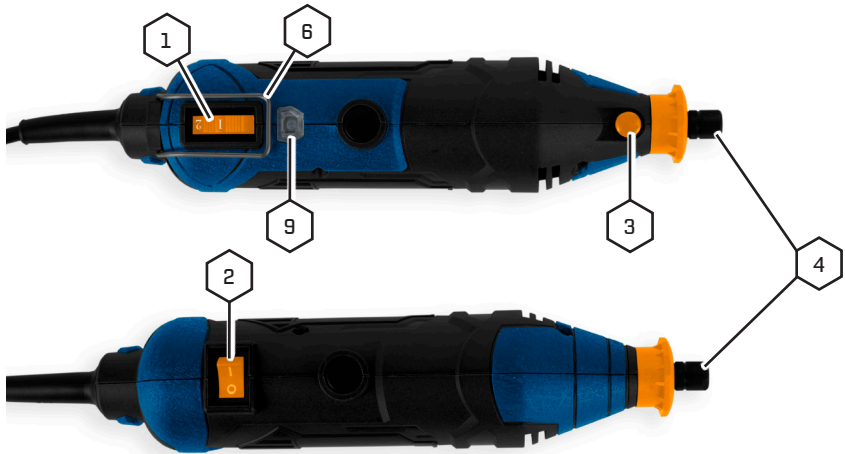


Sort your waste - symbol indicating the necessity to sort waste.



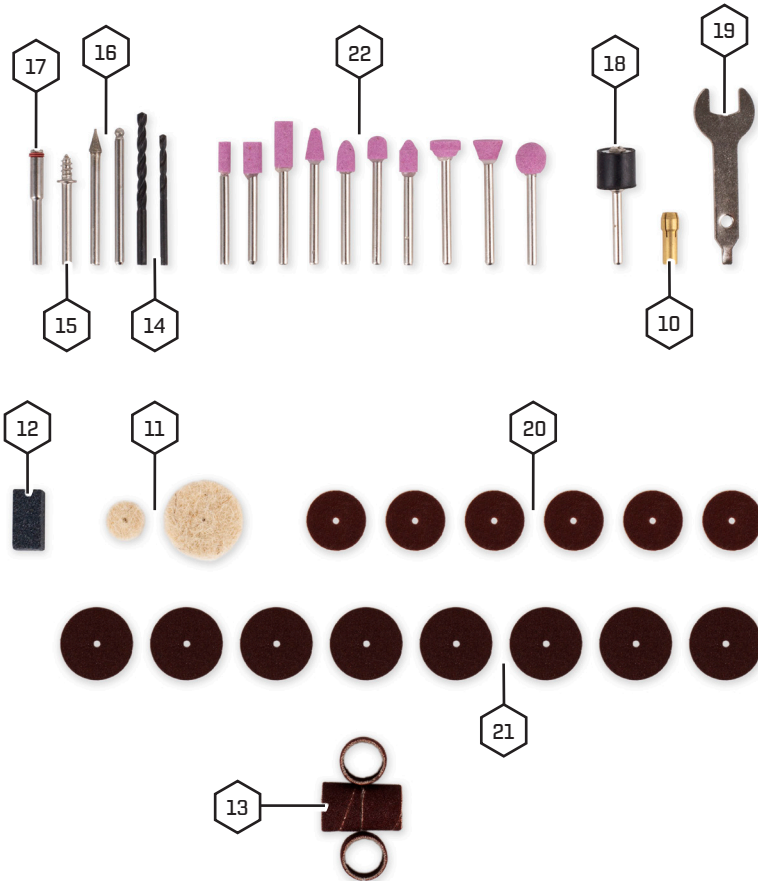
Symbol of the relevant waste bin for the box - PAPER.

## Multigrinder



1. RPM adjuster
2. I/O switch
3. Spindle lock
4. Tool collet nut
5. Carbon brush compartment
6. Hanging ring
7. Power cord
8. Plug
9. LED indicating connection to power supply

## Accessories



10. Collets [Note: one installed in the tool]
11. Polishing discs
12. Sharpening stone
13. Sanding belt/roller
14. Drill bits
15. Shank for installation of polishing discs
16. Diamond router bits
17. Shanks for installation of cutting and polishing discs
18. Shank for installation of sanding belts/roller
19. Open-end spanner with flat-head screwdriver
20. Sandpaper discs
21. Cutting discs
22. Shanks with grinding tips

## 6 SET CONTENTS

The package should contain the following:

QTY	Item
1	135 W Multigrinder
2	Collet (one installed in the tool)
1	Polishing disc - small
1	Polishing disc - large
1	Sharpening stone
4	Sanding belts/roller
2	Diamond router bits
1	Shank for installation of polishing discs
2	Drill bits
1	Open-end spanner with flat-head screwdriver
1	Shank for installation of sanding belts/roller
1	Shank for installation of cutting and polishing discs
8	Cutting disc
6	Sandpaper disc
10	Shank with grinding tip
1	User's manual

Open the packaging and carefully take out the device. Check that the set is complete and intact. Check that the plastic parts and the power cord are not damaged. If you find that any components are missing or damaged, contact the dealer and do not use the device. Keep the packaging or dispose of it in accordance with local regulations.



**Caution! For the sake of children's safety, do not leave any packaging materials accessible and unattended (plastic bags, cardboard boxes, Styrofoam etc.). Risk of suffocation!**

## 7 USE

### 7.1 Switching the device on/off

1. Connect the device to a power source. The red LED [9] will light up.
2. Set the I/O switch [2] to I position.
3. To switch the device off, set the switch to 0 position.



4. Unplug the device from the power source.



**Caution! After turning the device OFF, the accessory will continue to rotate due to inertia. Be very careful!**

## 7.2 Installation and removal of accessories

To install accessories, it is best to use the collets so that the accessories remain fixed even at high RPM and maximum load.

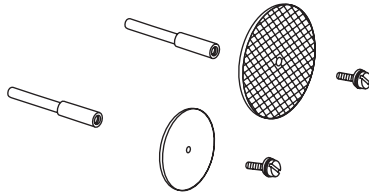
1. Disconnect the device from the power source.
2. Press and hold the spindle interlock button [3] (see section 5. Overview) and unscrew the collet nut [4] using the wrench [19].
3. Remove the collet nut and install the collet, the diameter of which matches the shank of the selected accessory item. Make sure the accessory and its installation shank match the applied collet.
4. Install the collet nut and tighten it with the open-ended spanner [19] while holding the spindle interlock button pressed. The new rotary multi-tool accessory is now fixed. Avoid overtightening the collet nut.



**Caution!! Never press the spindle interlock button when the device is in operation.**

## 7.3 Installation of accessories (discs) on the shanks

1. Prepare the selected shank and the screwdriver.
2. Unscrew the shank screw and install the selected item on the shank, as shown in the picture.



3. Tighten the screw to the shank using the screwdriver, thus fixing the item on the shank.

## 7.4 Usage tips

1. Always hold the device firmly.
2. For plastics and other materials which melt during machining, perform the cutting at low rotational speeds.
3. Sparks occur when grinding and cutting metal surfaces. This phenomenon is normal.
4. When cutting, always use a disc designed for cutting the given material.
5. When cutting, always move the tool in the direction opposite to the direction in which the cutting disc is rotating.
6. If the device is not working as desired, do not increase the applied pressure. To achieve the desired result, use a different accessory or speed setting.

# 8 CLEANING AND CARE

Correct and regular cleaning will improve safety and extend the lifespan of the product.



**Caution!** Turn the device off, disconnect it from the mains and wait until it cools down before cleaning or maintenance, so as to avoid electric shock or burn.

1. Make sure the ventilation openings are not covered or clogged with anything. This is particularly important when working in a highly dusty environment. If they are clogged, blow them down with compressed air.
2. To remove dust from the device, do not use metal brushes etc. - wipe it with a dry cloth instead.
3. Do not use any chemical, alkaline, abrasive or disinfecting substances to clean the device, as such cleansers could damage its surfaces.
4. Be careful not to damage the internal parts of the device.
5. We recommend checking the technical condition of the device after work, including:

**External visual inspection.** Check:

- the motor housing and head (for cracks, breaks);
- the power cord (for cracks and cuts in the insulation, burns, distorted shape of the plug);
- the operation of the on/off switch and the release button;

If you observe any incorrect operation of the power tool during inspection or work, in particular overheating of the body housing or increased noise or vibration, have the device serviced and checked or repaired by a professional.

## 9 REPAIR AND MAINTENANCE

The device does not contain any user-serviceable parts. Do not attempt to make any repairs. Just call the Service.

Any irregularity noticed during operation or maintenance of the tool is an indication that the product should be returned to the service for repair.

If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the service organization.

## 10 STORAGE AND TRANSPORT

- a) Clean the device according to the instructions and leave until it is thoroughly dry. It is recommended that the device be stored in its original package.
- b) Store the device in a dry and well-ventilated place inaccessible to children.
- c) Protect the device from vibration and shock during handling and transport.
- d) Use the device's handle for holding/carrying it.
- e) Carefully coil up the power cord.

## 11 DISPOSAL

Keep the packaging materials out of children's reach, as the materials can pose a hazard.

The packaging should be disposed of in accordance with local regulations.

**Correct disposal of the device:**



1. According to the WEEE Directive 2012/19/EU, the crossed-out wheeled bin symbol is used to label all electric and electronic devices requiring segregation.
2. Do not dispose of the spent product with domestic waste: hand it over to an electric and electronic device collection and recycling centre.
3. Hazardous components in electronic and electrical equipment have a negative impact on the environment and human health.
4. Plastics contained in the device can be recycled in accordance with the specific marking. By recycling materials and spent equipment you will help to protect the environment.
5. Information on electric and electronic devices collection centres is available from local government agencies or from the vendor.

## 12 WARRANTY

In order to claim a product, **submit the device to the Customer Service Desk at any Biedronka store.**

Should you have any questions or issues related to product operation or complaint submission, send them to the following e-mail address:

- **infolinia@vershold.com**
- or contact us by phone: **+48 667 090 903**

Information on the repair status may be obtained by contacting the relevant service desk.

Warranty and post-warranty service is provided by QUADRA-NET Sp. z o.o.

- tel. 61/853 44 44
- mobile: 664 44 88 00
- email: [infolinia@quadra-net.com](mailto:infolinia@quadra-net.com)
- www: [www.quadra-net.pl](http://www.quadra-net.pl)

Your opinion is important to us. Evaluate our product at: **[www.vershold.com/opinie](http://www.vershold.com/opinie)**

### **Manufacturer (Warrantor):**

VERSHOLD POLAND Sp. z o.o.

ul. Żwirki i Wigury 16A,  
02-092 Warsaw, Poland

Made in China

## Warranty card

1. Stamp.....
2. Date of sale.....
3. Signature.....
4. Appliance name.....
5. Appliance model.....
6. Serial No. or lot No.....

### General Terms and Conditions of the Warranty

1. The Warrantor for this product warrants that within 36 months from the product purchase date confirmed with a duly completed warranty card, the product will be, at the discretion of the Warrantor, subject to:
  - a) free repair to be performed by the Warrantor, with the reservation that removed, damaged or faulty parts of the product shall become the property of the Warrantor in order to ensure the Customer's safety,
  - b) replacement with a new product at the point of product purchase, as a result of which the damaged or faulty product shall become the property of the Warrantor,
  - c) return in exchange for reimbursement of the product's purchase price, as a result of which the damaged or faulty product shall become the property of the Warrantor
2. A damaged product means a product failing to provide the features described in the Instruction Manual due to intrinsic properties of the device.
3. The Beneficiary under the warranty shall deliver the appliance to the Customer Service Point at a given store in order to submit a complaint about the equipment. When asserting your rights under warranty, you need to present a duly completed warranty card or a purchase receipt/invoice together with an as detailed as possible description of the device's defect, in particular of the external manifestations of the defect.
4. A warranty card without the vendor's stamp and signature and without the sale date is invalid.
5. The warranty excludes products with physical damage other than that caused by the manufacturer or distributor, including specifically any damage resulting from incorrect usage or force majeure.
6. The warranty excludes products without the tamper-proof seal, unless an authorized Service employee has removed the seal.
7. The Service shall endeavour to complete the repair within 21 days. The said time limit may be extended to 1 month in the event that spare parts currently unavailable at the Service must be purchased.
8. To facilitate the repair, the product should be submitted to the Service complete with all its original components.
9. This warranty for the sold consumer product does not exclude, restrict or suspend any rights of the Buyer related to laws and regulations concerning warranty for defects in sold items pursuant to the provisions of the Civil Code of 23 April 1964 [Journal of Laws Dz.U.2014.121].
10. The warranty shall be applicable within the territory of the Republic of Poland.





***NITEO***<sup>®</sup>

tools for better work.

***PLACEHOLDER***